



# Newsletter

Data 29.10.2019  
Embargo 29.10.2019, ore 11:00

---

## Nr. 5/19

### **CONTENUTO**

#### **1. ARTICOLO PRINCIPALE**

*Collocamento in istituti e assistenza socio-pedagogica alle famiglie: grandi differenze e poca trasparenza nei costi. È quanto emerge dai risultati provvisori di un'osservazione del mercato*

#### **2. COMUNICAZIONI**

- *Inclusione della raccolta di rifiuti biogeni nel confronto delle tariffe del Sorvegliante dei prezzi*
- *Tenuta a giorno della misurazione ufficiale: revisione della tariffa d'onorario 33*
- *Il municipio di San Gallo segue in parte la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi di abbassare le tasse sui rifiuti*
- *Comune di Tannay: Norme municipali sulla sosta privilegiata per i residenti e gli altri aventi diritto sulle strade pubbliche*
- *Il Comune di Rennaz segue parzialmente la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi e fissa il prezzo del contrassegno di posteggio a 360 anziché a 400 franchi all'anno*
- *Comune di Arzier-Le Muids: Revisione del regolamento sulle sepolture e sui cimiteri*
- *Aumento delle tasse sulle acque di scarico: il Comune di Freienbach segue la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi*

#### **3. EVENTI / AVVISI**

- *Sul sito web del Sorvegliante dei prezzi è ora possibile trovare le risposte alle domande più frequenti sulla Sorveglianza dei prezzi*



## 1. ARTICOLO PRINCIPALE

### **Collocamento in istituti e assistenza socio-pedagogica alle famiglie: grandi differenze e poca trasparenza nei costi. È quanto emerge dai risultati provvisori di un'osservazione del mercato**

*Nonostante le difficoltà incontrate nel fare un confronto, emerge chiaramente che le differenze tra le offerte cantonali sono enormi e che i costi non sono trasparenti. Bisogna intervenire presso i Cantoni e sulla loro collaborazione.*

#### **Introduzione**

La Sorveglianza dei prezzi ha effettuato un'osservazione del mercato sull'assistenza socio-pedagogica alle famiglie e sul collocamento in istituti aperti e chiusi che può essere disposto dalle autorità di protezione dei minori e degli adulti sulla base del Codice civile (CC). La Sorveglianza dei prezzi ha incontrato varie difficoltà, in parte fino alla fine dell'osservazione, ed è pertanto in dubbio l'effettiva comparabilità dei dati, sebbene siano stati corretti e confermati dai Cantoni; in alcuni casi era già difficile trovare un interlocutore o un servizio competente. Le prassi adottate sono così diverse da ostacolare notevolmente lo svolgimento di un'osservazione comparativa del mercato. I Cantoni rilevano i loro dati secondo criteri diversi e vari di essi non hanno risposto alle domande della Sorveglianza dei prezzi, hanno risposto solo in parte oppure hanno ignorato i (ripetuti) inviti a prendere posizione. La Sorveglianza dei prezzi ha deciso di pubblicare comunque l'osservazione del mercato nella speranza di contribuire in questo modo alla discussione, alla creazione di una maggiore trasparenza e a dare un minimo di uniformità alle offerte così diverse dei Cantoni.

«Collocamento in un istituto aperto» e «collocamento in un istituto chiuso»: i Cantoni non interpretano tutti allo stesso modo questi concetti. La presente osservazione del mercato intende il collocamento disciplinato nel *diritto civile* in un istituto aperto secondo l'articolo 310 CC o in un istituto chiuso secondo l'articolo 310 CC in combinato disposto con l'articolo 314b CC finalizzato all'educazione sorvegliata. La Sorveglianza dei prezzi ha chiesto le tariffe *che gli istituti hanno fatturato* (indipendentemente da chi paga) per l'internato in collegio e l'educazione; si tratta quindi del totale dei costi a carico dei genitori e degli enti pubblici. Alcuni Cantoni non dispongono collocamenti in istituti chiusi e molti effettuano i collocamenti fuori dal loro territorio, in particolare quelli in istituti chiusi.

Assistenza socio-pedagogica alle famiglie: le tariffe orarie indicate devono coprire tutto (tempo di lavoro in famiglia, preparazione e follow-up, conversazioni telefoniche, incontri con il sistema di assistenza, conversazioni con terzi, ecc....), ma non i tempi di viaggio, le spese e i servizi speciali come l'interpretariato e altre conoscenze specialistiche.

#### **Risultati provvisori dell'osservazione del mercato**

Dall'osservazione del mercato è risultato che i costi fatturati dagli istituti che offrono questi servizi sono estremamente diversi.

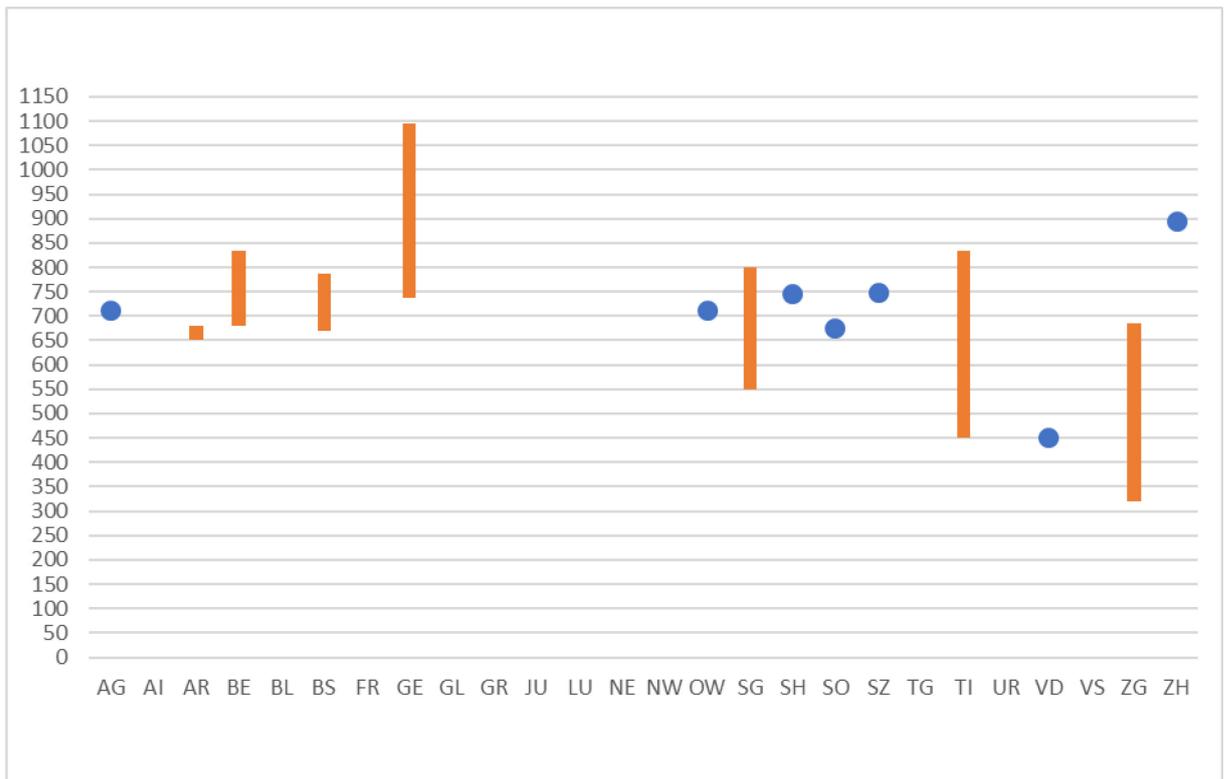


Diagramma 1: tariffe (aliquote giornaliere) per il collocamento in un istituto *chiuso* (internato e scuola)

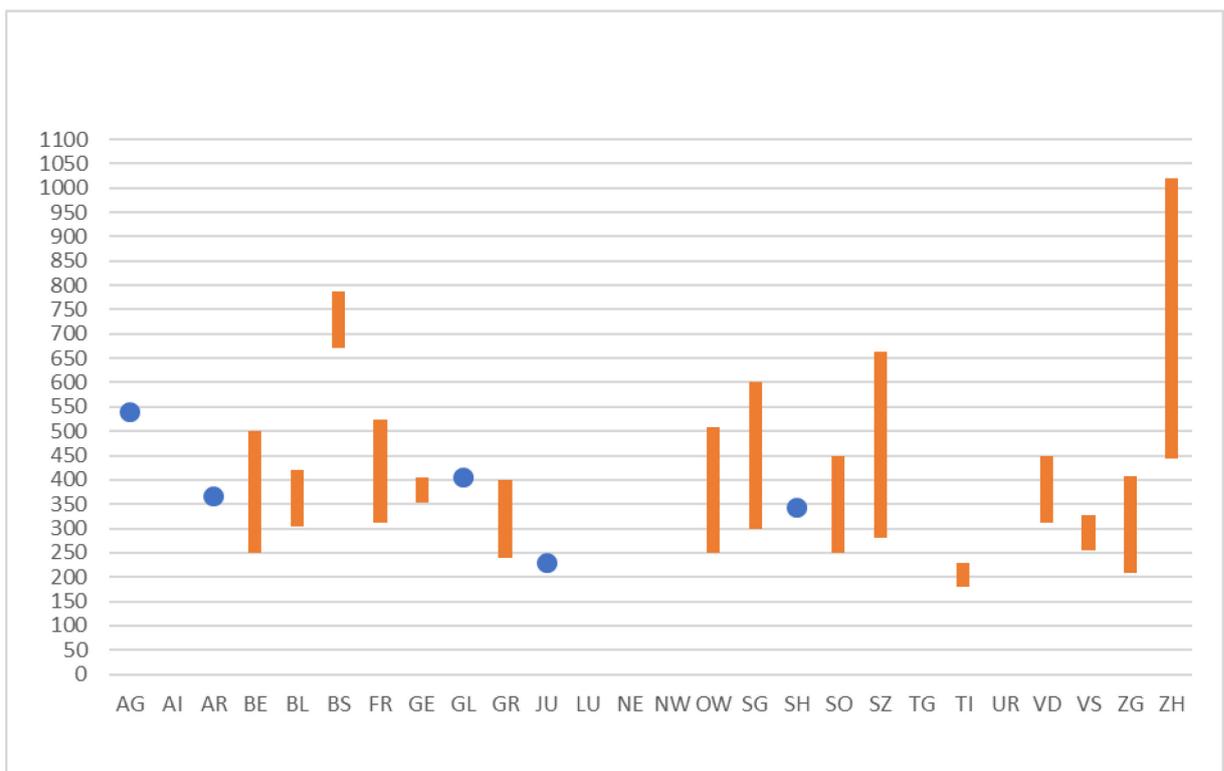


Diagramma 2: tariffe (aliquote giornaliere) per il collocamento in un istituto *aperto* (internato e scuola)

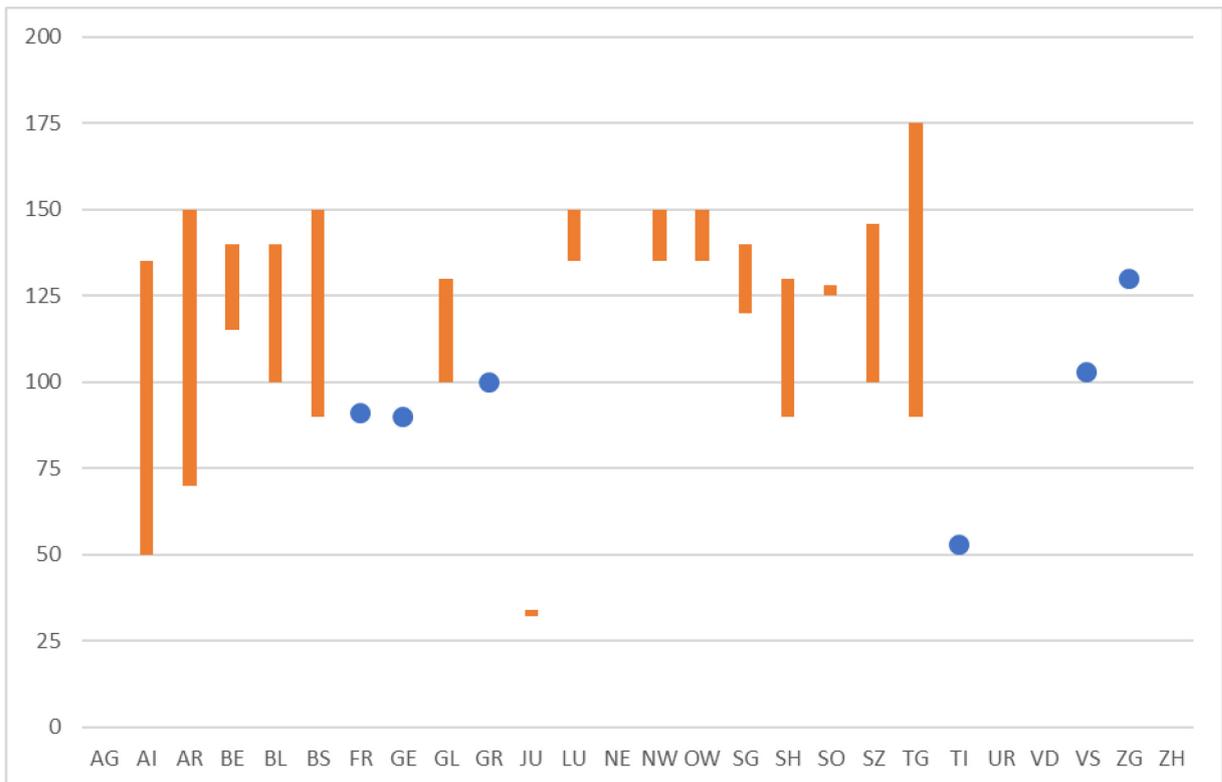


Diagramma 3: tariffe (aliquote orarie ) fatturate per l'assistenza socio-pedagogica alle famiglie

### Analisi / questioni in sospeso

Sulla base di questa osservazione del mercato, la Sorveglianza dei prezzi si è posta in particolare le seguenti domande:

- **Cantoni:** in che modo i Cantoni coordinano le attività delle singole autorità di protezione dei minori e degli adulti sul loro territorio? In che modo raccolgono i dati rilevanti (compresa la distinzione «aperti» vs. «chiusi»), in particolare anche in merito ai costi per l'alloggio e l'educazione? In che modo assicurano un minimo di uniformità e di pari trattamento all'interno del Cantone?
- **Cooperazione intercantonale:** in che modo collaborano i Cantoni per gestire l'offerta e assicurare un minimo di uniformità e di pari trattamento a livello intercantonale?
- In che modo i Cantoni assicurano la trasparenza (intercantonale)? Chi fattura che cosa? Chi sostiene i costi e in base a quali aliquote? In che modo i Cantoni assicurano la competitività tra gli istituti?

In questa osservazione del mercato la Sorveglianza dei prezzi non ha rilevato l'importo che i genitori devono pagare. In base ai colloqui effettuati esprime tuttavia il timore che

- le differenze siano molto grandi;
- non sia sempre garantita la distinzione tra casi di pertinenza del diritto civile, del diritto penale e casi medici.



## **Conclusioni del Sorvegliante dei prezzi**

Il Sorvegliante dei prezzi si attende che

- i Cantoni facciano trasparenza, collaborino nella pianificazione dell'offerta e che, dove possibile, lascino libero corso alla concorrenza;
- la Conferenza dei direttori cantonali delle opere sociali (CDOS) intervenga affinché la collaborazione intercantonale interessi tutti i livelli (rilevazione dei dati, politica dei prezzi, ripartizione dei costi ecc.), in particolare per assicurare un minimo di pari trattamento dei genitori.

Il Sorvegliante dei prezzi si riserva di emanare raccomandazioni formali.

[Stefan Meierhans, Lukas Stoffel]



## 2. COMUNICAZIONI

### **Inclusione della raccolta di rifiuti biogeni nel confronto delle tariffe del Sorvegliante dei prezzi**

Il Sorvegliante dei prezzi pubblica da oltre dieci anni una comparazione delle tariffe per il settore dell'acqua, delle acque di scarico e dei rifiuti nei Comuni con più di 5000 abitanti. I sistemi tariffali in Svizzera sono molto eterogenei e l'importo delle tariffe non è facilmente comparabile. Per il confronto il Sorvegliante dei prezzi utilizza tipologie di nuclei familiari standardizzate. Gli importi vengono calcolati periodicamente in base alle tariffe vigenti. D'ora in poi nel settore dei rifiuti si effettuerà un'ulteriore distinzione a seconda se i Comuni effettuano o meno la raccolta completa dei rifiuti biogeni.

Per quanto riguarda lo smaltimento dei rifiuti i Comuni non offrono tutti gli stessi servizi. Il numero dei giri di raccolta e il servizio della raccolta differenziata sono molto diversi. Ad esempio, il servizio di raccolta verde non viene offerto ovunque. Nei Comuni in cui esiste viene finanziato tramite la tassa di base oppure deve essere pagato a parte. Poiché nel confronto delle tariffe la tassa di base viene calcolata integrandola in quella del sacco, il prezzo del sacco è più alto nei Comuni che finanziano lo smaltimento dei rifiuti verdi con la tassa di base rispetto ai Comuni che applicano una tassa separata per lo smaltimento dei rifiuti verdi. Con l'introduzione di un modello separato per i Comuni che offrono la raccolta completa dei rifiuti biogeni, si ottiene una migliore comparabilità.

Dato che negli ultimi anni la raccolta di rifiuti biogeni per la produzione di biogas è nettamente aumentata, la comparazione delle tariffe del Sorvegliante dei prezzi prevede ora due gruppi di confronto: uno con la raccolta completa di rifiuti biogeni e uno senza. Analizzando i dati dei nuovi gruppi di confronto è emerso che nel frattempo quasi la metà dei Comuni registrati offre la raccolta completa di rifiuti biogeni. Il finanziamento avviene in diversi modi: attraverso le tasse di base, mediante importi forfettari annuali per container o tramite una tassa per ogni singolo svuotamento. Diversamente dalla raccolta dei rifiuti verdi provenienti da scarti di frutta e verdura e/o da rifiuti da giardino, tutti i nuclei familiari possono beneficiare di una raccolta completa (comprensiva dei resti alimentari). Per la nuova analisi la Sorveglianza dei prezzi ha elaborato una griglia delle quantità che tiene conto della raccolta differenziata dei rifiuti biogeni. Per i Comuni che raccolgono solo scarti organici e/o rifiuti da giardino si continua a utilizzare il modello precedente perché questo tipo di raccolta non viene utilizzato da tutti gli utenti nella stessa maniera.

I confronti vengono rappresentati in cosiddetti grafici box-plot, i quali mostrano il livello delle tasse di un Comune rispetto a quelli di tutti i Comuni analizzati. Per i rifiuti i prezzi vengono calcolati prendendo come unità di misura il tipico sacco da 35 litri – che contiene in media 4,89 kg di rifiuti normali o di origine biogena. I prezzi includono anche una parte delle tasse fisse di base, purché vengano effettivamente riscosse.

Inserendo il nome di un Comune nel sistema si avvia automaticamente un confronto con i Comuni che effettuano la raccolta completa di rifiuti biogeni o con i Comuni che non effettuano tale raccolta o che raccolgono solo gli scarti organici e/o i rifiuti da giardino. Le informazioni corrispondenti sono state ricavate in gran parte dai siti internet dei Comuni. Nel confronto delle tariffe il Sorvegliante dei prezzi parte dal presupposto che i dati dei Comuni riportati sui rispettivi siti siano aggiornati.

[Greta Lüdi]

---

### **Tenuta a giorno della misurazione ufficiale: revisione della tariffa d'onorario 33**

In seguito alla pubblicazione del rapporto concernente i tributi relativi alla tenuta a giorno della misurazione ufficiale [disponibile in tedesco: *Gebühren für die Nachführung der amtlichen Vermessung*] e all'approfondimento presentato nella Newsletter 5/17 dal Sorvegliante dei prezzi, la commissione onorari CadastreSuisse e la Commissione di mercato degli ingegneri-geometri svizzeri hanno dapprima riveduto e successivamente (nella primavera del 2019) sottoposto al Sorvegliante dei prezzi la tariffa



d'onorario 33 (TO33). Quest'ultima viene utilizzata dalla maggior parte dei Cantoni come base di calcolo delle tariffe. Accogliendo i suggerimenti dal Sorvegliante dei prezzi, le commissioni hanno aggiornato i casi applicativi e la denominazione secondo lo standard MU93 (standard di qualità della misurazione ufficiale).

Nella nuova versione sono state opportunamente inserite anche nuove voci di tariffa, che per quanto concerne lo standard MU93 (in precedenza il sistema era completamente numerico) sono state ribasate. Si tratta in particolare delle voci di tariffa relative ai lavori in ufficio, come ad esempio la modifica di file/piani o il calcolo delle coordinate dei punti fissi planimetrici. Inoltre sono state eliminate le voci di tariffa relative a lavori non più richiesti e/o svolti. Soltanto nel caso dei prezzi forfetari (mutazioni di confine per la preparazione e il trasferimento dei dati mediante l'interfaccia per lo scambio di dati tra la misurazione ufficiale e il registro fondiario [IMURF] o, nel caso delle mutazioni edifici, per reperire/accertare il numero dell'edificio/dell'assicurazione) la revisione ha comportato un aumento delle tariffe. Nella TO33 si rileva inoltre che i supplementi (ad es. per visibilità o traffico) inerenti ai lavori di misurazione sul terreno sono ammessi e applicabili soltanto se correlati a effettivi oneri aggiuntivi e in misura del necessario. Devono in ogni caso essere giustificabili. Spetta ora ai singoli Cantoni decidere se, in quale misura e con quale fattore d'applicazione adottare la TO33 riveduta.

[Antoinette Guggisberg]

---

#### **Il municipio di San Gallo segue in parte la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi di abbassare le tasse sui rifiuti**

Il Sorvegliante dei prezzi ha esaminato le tasse sui rifiuti della città di San Gallo giungendo alla conclusione che sono troppo alte. Ha pertanto raccomandato al municipio di abbassarle affinché il ricavato, almeno nel prossimo quinquennio, diminuisca di 1,5 milioni di franchi all'anno, per un calo complessivo di 7,5 milioni di franchi. Il municipio ha seguito in parte questa raccomandazione. A breve termine, infatti, prevede misure che vanno oltre quanto proposto dal Sorvegliante dei prezzi: l'anno prossimo la tassa di base non sarà fatturata e tutti i nuclei riceveranno a scelta due rotoli di sacchi per la spazzatura da 35 litri oppure quattro rotoli da 17 litri. A partire dal 2021 la tassa di base annuale scenderà dagli attuali 45.80 a 25.- franchi. Con queste misure, sull'arco di cinque anni il calo del ricavato ammonterà complessivamente a 6,8 milioni di franchi circa.

[Jörg Christoffel]

---

#### **Comune di Tannay: Norme municipali sulla sosta privilegiata per i residenti e gli altri aventi diritto sulle strade pubbliche**

Il Comune di Tannay prevede l'introduzione di norme municipali concernenti la sosta tramite il rilascio di un apposito contrassegno e ha sottoposto al Sorvegliante dei prezzi tali norme per un parere.

I contrassegni vengono rilasciati dal Comune, che vorrebbe applicare le seguenti tariffe: 240 franchi all'anno per i veicoli privati muniti di autorizzazione; **420 franchi** all'anno per i veicoli del personale delle aziende con sede nel Comune.

Dopo aver analizzato le tariffe il Sorvegliante dei prezzi ha espresso il seguente parere:

riteniamo che **420 franchi all'anno** per i veicoli del personale delle aziende con sede nel Comune sia un prezzo **troppo elevato**.

Un'indagine svolta in passato dal Sorvegliante dei prezzi sulle tasse di parcheggio in tutti i capoluoghi cantonali aveva messo in luce forti disparità. All'epoca il prezzo medio dei contrassegni di parcheggio era di 340 franchi per i residenti, 350 franchi per i commercianti e 390 franchi per gli artigiani.



Poiché i contrassegni non danno diritto all'assegnazione di un posto auto specifico e non garantiscono l'ottenimento sistematico del posto, non possono essere equiparati alla locazione di un posteggio personale e dunque il prezzo dovrebbe essere inferiore a 420 franchi all'anno.

Alla luce di queste considerazioni il Sorvegliante dei prezzi ha raccomandato alle autorità municipali di fissare a **350 franchi all'anno** la tariffa per la sosta dei veicoli del personale delle aziende che hanno sede nel Comune. Recentemente **le autorità** hanno fatto sapere che **si atterrano alla raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi**.

[Manuela Leuenberger]

---

#### **Il Comune di Rennaz segue parzialmente la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi e fissa il prezzo del contrassegno di posteggio a 360 anziché a 400 franchi all'anno**

Nel luglio 2019 il Comune di Rennaz (VD) ha mandato al Sorvegliante dei prezzi la bozza del regolamento comunale relativo al «posteggio privilegiato» dei residenti e di altri aventi diritto sulla pubblica via, che abroga il regolamento comunale del 30 luglio 2013. Il municipio aveva fissato il prezzo del contrassegno a 400 franchi all'anno. Dopo aver analizzato la tariffa per il posteggio di lunga durata (contrassegno), il Sorvegliante dei prezzi ha preso posizione: «In passato il Sorvegliante dei prezzi ha effettuato un rilevamento delle tasse di posteggio in tutte le capitali cantonali svizzere, constatando una grande dispersione. In media, i costi annuali per il posteggio illimitato in una zona di parcheggio variavano da 0.- a 600.- franchi, a seconda che si tratti di abitanti (circa 340.- franchi), commercianti (circa 350.- franchi) o artigiani (circa 390.- franchi). Un prezzo di Fr. 400.- all'anno ci sembra troppo elevato. Sapendo che i contrassegni non danno diritto a un posto macchina, cioè non equivalgono all'affitto di un posto macchina personale, i prezzi non dovrebbero superare i 400 franchi all'anno».

Fatte queste considerazioni, il Sorvegliante dei prezzi ha raccomandato al municipio di fissare il prezzo del contrassegno a 340 franchi all'anno. Recentemente il municipio ha comunicato la sua decisione di stabilire il prezzo a 360 franchi all'anno anziché 400.

[Manuela Leuenberger]

---

#### **Comune di Arzier-Le Muids: Revisione del regolamento sulle sepolture e sui cimiteri**

Il Comune di Arzier-le Muids ci ha sottoposto per un parere la revisione del regolamento sulle sepolture e sui cimiteri.

Nello specifico il Sorvegliante dei prezzi ha anche effettuato un confronto con le tariffe dei Comuni limitrofi, rilevando che gli importi sono più o meno equivalenti. Solo le tasse per le «esumazioni dopo la scadenza», le «esumazioni dopo la scadenza ai fini della cremazione» e le «esumazioni di urne» sono risultate più elevate.

Pertanto il Sorvegliante dei prezzi ha chiesto al Comune di Arzier-le Muids di riesaminare le tasse in questione e di prendere in considerazione la possibilità di ridurle.

Dopo un'attenta verifica il Comune ha deciso di modificare le tariffe secondo la seguente tabella.



Fattispecie	Importo previsto	Importo rivisto dopo la verifica
Esumazione dopo la scadenza	500 franchi	300 franchi
Esumazione dopo la scadenza ai fini della cremazione	500 franchi	300 franchi
Esumazione di urne	300 franchi	200 franchi

[Manuela Leuenberger]

---

### **Aumento delle tasse sulle acque di scarico: il Comune di Freienbach segue la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi**

Nel 2016, in risposta al Comune di Freienbach che gli chiedeva un parere sull'aumento delle tasse sulle acque di scarico, il Sorvegliante dei prezzi aveva raccomandato di procedere con un aumento scaglionato nel tempo. Il 1° gennaio 2017, il Comune aveva così posto in vigore solamente un primo limitato aumento delle tasse.

Quest'anno il Sorvegliante dei prezzi si è visto sottoporre una seconda proposta d'aumento delle tasse. Il Sorvegliante dei prezzi ha valutato la proposta del Comune e essendo l'andamento degli interessi tuttora molto favorevole, ha raccomandato una tassa più bassa di quella prevista. Anche questa volta, Freienbach ha accettato di seguire la raccomandazione del Sorvegliante dei prezzi.

[Agnes Meyer Frund]

### **3. EVENTI / AVVISI**

Sul sito web del Sorvegliante dei prezzi è ora possibile trovare le risposte alle domande più frequenti sulla Sorveglianza dei prezzi.

<https://www.preisueberwacher.admin.ch/pue/it/home/servizi/f-a-q-.html>

#### **Contatti/Richieste di chiarimento:**

Stefan Meierhans, Sorvegliante dei prezzi, tel. 058 462 21 02

Beat Niederhauser, Capoufficio della Sorveglianza dei prezzi, tel. 058 462 21 03

Rudolf Lanz, responsabile del Servizio giuridico e d'informazione, tel. 058 462 21 05